

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Дисципліна</b>                                        | Дисципліна 6<br><b>«Військовий переклад»</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Рівень ВО</b>                                         | Бакалавр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Назва спеціальності/освітньо-професійної програми</b> | 035 Філологія / Мова і література (англійська). Переклад                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Форма навчання</b>                                    | Денна, заочна                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Курс, семестр, протяжність</b>                        | 3 курс, 5 семестр, 5 кредитів                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Семестровий контроль</b>                              | залік                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)</b>      | Денна форма – 150 год.<br>(практичні – 54 год.)<br>Заочна форма – 150 год.<br>(практичні – 14 год.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Мова викладання</b>                                   | англійська                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Кафедра, яка забезпечує викладання</b>                | Кафедра англійської філології                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Автор дисципліни</b>                                  | Кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології<br>Чарікова Ірина Василівна                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Короткий опис</b>                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Вимоги до початку вивчення</b>                        | Рівень володіння англійською мовою не нижче, ніж B2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Що буде вивчатися</b>                                 | Курс « <b>Військовий переклад</b> » дасть вам можливість дізнатися про роботу військового перекладача-референта. Зміст курсу включає тематику і вправи, скеровані на формування вмінь та навиків від письмового перекладу уставів і документів до усного перекладу при радіообміні, двостороннього перекладу бесід на військову тематику. Ви також матимете можливість попрацювати з військовою документацією, виконати реферування військових та воєнно-політичних текстів. Курс сформує у вас первинні військово-спеціальні знання щодо структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-політичного співробітництва. Після завершення курсу ви будете володіти активним білінгвальним лексико-термінологічним мінімумом готових перекладацьких рішень в галузі військового перекладу |
| <b>Чому це цікаво/треба вивчати</b>                      | Ви: <ul style="list-style-type: none"> <li>опануєте прийоми та техніку</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                            | <p>послідовного перекладу (переклад на слух, двосторонній переклад)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• будете здійснювати зорово-усний переклад (з аркушу)</li> <li>• оволодієте методикою укладання та редагування текстів на військову тематику</li> </ul>                                             |
| <b>Чому можна навчитися (результати навчання)</b>                                                          | <p>Ви зможете:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• виконувати обов'язки військового перекладача;</li> <li>• здійснювати перекладацьке супроводження різних заходів міжнародного військового співробітництва на мінімально-професійному рівні (відділення, взвод, рота, підрозділ).</li> </ul>             |
| <b>Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)</b>                                | <p>Ви зможете скористатися знаннями, отриманими завдяки цьому курсу, працюючи військовим перекладачем, на міжнародних конференціях і семінарах з військової тематики, на штабних переговорах, при роботі з іноземними військовими делегаціями, на тактичних навчаннях за участі іноземних військовослужбовців.</p> |
| <b>Інформаційне забезпечення</b>                                                                           | <p>Силабус дисципліни, навчально-методичні матеріали (включно з військовими текстами та автентичними матеріалами нормативно-правового, довідково-реферативного, навчального й інформативного характеру)</p>                                                                                                        |
| <b>Web-посилання на (опис дисципліни) силабус навчальної дисципліни на вебсайті факультету (інституту)</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Здійснити вибір - [«ПС-Журнал успішності-Web»](#)